

Habakkuk

Maipanggep Sin Libro Ay Nay

At-atik di ammo tako maipanggep en Habakkuk. Gapo sin inpadto na sin 1:6 ay maipanggep sin pomigsaan di taga-Babilonia, maawatan tako ay nan-ili ed Juda sin timpon Ari Josias (2 Aari 23:29-30) ono Ari Jehoyakim (2 Aari 24:1). Din taga-Babilonia et inabak day Nineve ay kapital di Assyria sin 612 B.C. ya siya abey Egipto sin 605 B.C. Asi dan ikanayon ay makigobat sin odom ay kailili enggana ay inabak day Jerusalem sin 597 B.C. Mabalín ay indasan Habakkuk din gobat ay sana.

Naitken din libro ay nay sin libro ay inso-lat di odom ay mamadto, tan din naisolat isna et baken din inpaammon Diyos sin ipogaw na babaen en Habakkuk, mo adi et din nanngalatan da Habakkuk en Diyos. Sin 1:2-4, nanriri si Habakkuk ay mansalodsod mo sinoy gapo ay binaybay-an Diyos din mangam-amag si lawa ed Juda. Sinongbatan Diyos ay nangwani en ibaa na di taga-Babilonia ay manosa en daida. Asi et nasepsep ay nagolo di nemnem Habakkuk, tan adi na maawatan mo intoy iyat din nasantoan ay Diyos ay mangosal si makedse ay ipogaw ay manongpal sin panggep na. Ngem naammoan Habakkuk ay masapol ay sed-ena din katongpalan di planon Diyos sin kosto ay timpo na, isonga sin naodi (3:1-19), nankararag ay mangidayaw sin kinangaton Diyos ya mangibalikas sin pammati

na en sisya.

Din libro ay nay et maipanggep sin nanngalatan da Habakkuk en Diyos, ngem dakdake di silbi na sin am-in ay ipogaw Diyos ay nagolo di nemnem na gapo ta adi da maawatan din panggep Diyos.

Din Linaona

Din ririn Habakkuk ya din songbat Diyos 1:1-2:4

Din kararag Habakkuk 3:1-19

Din Ririn Habakkuk Ya Din Songbat Diyos

(1:1-11)

¹ Siya na di inpaammon Diyos en Habakkuk ay esa ay mamadto babaen si iitaw.

² Kanan Habakkuk ay nanriri, “Sik-a ay Diyos, nabayag ay nanpakpakaasiak en sik-a ay mankedaw si badang mo. Pig-an pay ay patgam nan kararag ko ya isalakan mos dakami sin mamalpaligat en dakami?”

³ Apay nga ipalak-am mon sak-en di ad-ado ay ligat ya ipalobos mo ay maam-amag di lawa? Kanayon ay mailak di ipogaw ay mangipakasesegang ya mamalpaligat sin iib-a da. Sin amin ay lugar yan waday mankokontra ya man-iibaw.

⁴ Isonga magay silbin di linteg ya maga polos di mangowis si kosto, tan din mangam-amag si lawa yan abaken da din magay basol na sin kases da.”

⁵ Kanan Diyos, “Sipotan yo din nanasyon sin asag-en yo et palalo ay masdaaw kayon to si maila yo, tan waday amagek sin timpo ay sibibiyag kayo ay masdaawan yo mo madamag yo.

⁶ Panturayek to din makedse ya dalosodos ay taga-Babilonia et likeden din sosoldado da din intiroyo ay daga ta posen da di baken dan oka.

⁷ Paegyaten dan kaipoipogaw sin odom ay ili. Gapo sin kinalastog da, din laylayden da ay amagen et say panbalinen da ay linteg.

⁸ Paspas din kabayo da mo din kanan da en leopard.* Maangat da mo din mandagaang ay atap ay aso ay man-anap si anopen da sin labi. Paspas di tagtag din kabayon di sosoldado da ay mapo sin addawi. Biglaen da din kalaban da ay kaman din iyat di agila ay manipdot si depapen da.

⁹ Domateng da amin ay mamaligat yan napodot di toktok da ay kaman din dagem ay mapmapos belaan di agew. Din balod da et kaman din kaadadon di darat.

¹⁰ Din aari ya tuturay yan laslasoyen da. Magay alad di ili ay makasawad en daida, tan mantob-on das lota ay somakyaban da ay manadael sin alad, asi dan abaken din ili.

¹¹ Pag dan dalasen ay madipos ay kaman din dagem. Nakabasol da, tan mantalek da sin bokbokod da ay pigsa ay kaman dan say diyos.”

Din Kasin Nanririan Habakkuk Ya Din Songbat Diyos

(1:12-13; 2:1-4)

¹² Pag kanan Habakkuk, “Sik-a ay Yahweh din nasantoan ay Diyos ko. Magay nanlogiam ya magay pap-eng mo. Sik-a ay Diyos ay pankamangan di nangdotok en daida ay man-ikeddeng ya mandosa.

¹³ Nasantoan ka et adi kan maitoled ay mangiila si mangam-amag si lawa. Ngem mo siya sa, apay

* **1:8** Din leopard et kaman tigre ngem nalabalabangan.

ngin ay baybay-am da nan manglilipot ay mama-
ligat sin ipogaw ay nalinteg mo daida?”

14 15 16 17

2

¹ Emeyak sin nakayang ay pantean di
gowardiya ta sed-ek mo sino di ibagan Diyos
ya din songbat na sin kararag ko.

² Siya na di songbat Diyos en sak-en, “Estem
ay isolat si bato din ibagak en sik-a ta nalaka ay
mabasa.

³ Masapol ay isolat mo dana tan daan pay laeng
di naikeddeng ay timpo ay katongpalan da. Olay
mo kaman mabayag, masapol ay sed-em, tan sig-
urado ay matongpal dana ay adi mataktak.

⁴ Din managbasol yan magay kosto ay pan-
tongpalan da, ngem din nalinteg ay ipogaw et
maibasara din biyag da sin pammati da.”

5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

3

Din Kararag Habakkuk

¹ Siya na di kararag din mamadto ay si
Habakkuk.

² “Apo Diyos, dinngek din inam-amag mo
et nasdaawak dadlo.

Amagem koma abe ed wani ay timpo mi
din nakaskasdaaw ay inam-amag mo ed idi.

Olay mo manbonget ka, maseg-ang ka
koma.

³ Omali kasin si Diyos ay nasantoan
ay mapo ed Edom ya sin kadondontogan ed
Paran.

Din koniniing na et silawana amin ed daya,

- et idaydayaw da sin amin ay solin di daga.
- ⁴ Kaman agew di koniniing na,
somilsilap di silaw ay mapo sin takkay na
ay kad-an di naidodolin ay panakabalina.
- ⁵ Wada di dow a ay kaeegy at ay makiey en sisya:
din nakaro ay sakit ay ipaon-ona na,
ya din pese ay ipaonod na.
- ⁶ Mo isaldeng na ay mandan, manyegyeg nan
daga,
manpayegpeg din kaipoipogaw mo ilaenas
daida.
Din makneg ay dontog et makosokos da,
din bilig ay nannandanana ed bayag et mag-
day da.
- ⁷ Inilak ay emegy at din taga-Cusan,
manpayegpeg da abe din taga-Midian.
- ⁸ Apo Diyos, ay din baybay ya ginawang di bin-
mongetam
idi nanlogan ka sin kalisam ay mangisalakan?
- ⁹ Insaganam din panam
ya nansianem din daga babaen si ginawang.
- ¹⁰ Manpayegpeg das egy at da
din dontog ay mangilan sik-a
ya nan-odan si napigsa.
Din malosong ay baybay yan man-agodood da,
et pomigsa din dalloyon da.
- ¹¹ Gominek din agew ya bowan sin kad-an da
ay mangila sin panam ay napigsa
ya gayang mo ay somilsilap di tadem na.
- ¹² Gapo din bonget mo,
din nanasyon yan in-gatigatin mo.
- ¹³ Inmali ka ay mangisalakan sin ipogaw mo
ya din arim ay pinilim, Apo.

- Pinsem din pangolon di mangam-amag si lawa,
maga polos di binay-am sin sosoldado na.
- 14 Pinanam din toktok di pangolo da
idi kaman dan pewek ay inmali
ta pansisianen das dakami.
Naragsakan da abe ay namalpaligat en
dakami
ay kaseseg-ang sin nantabtabonan mi.
- 15 Nangabay ka ay nangigatigatin sin baybay
et manlowag din napigsa ay danom na.
- 16 Sin nanngreak isna, palalo di egyat ko,
et nan-gayenggeng din sobil ko.
Kinmapoyak ya nanpayegpeg din peweg ko,
ngem gominekak ay man-ed sin panosaan
Diyos ay Apo mi
sin inmali ay mangobat en dakami.
- 17 Olay mo din igos, obas ya olivo yan magay lames
da,
sin payew yan magay maapit da,
olay matey amin ay karnero ya baka,
- 18 naragsakak pay dedan,
tan si Diyos di omisalakan.
- 19 Din kapoan di pigsak et si Diyos ay Kangatoan,
sisya di omay-ayowan sin kadondontogan.
Panbalinenas sak-en ay kaman ogsa
ay adi maisoksokba.”

Kankanaey Bible
The Holy Bible in the Kankanaey language of the
Republic of the Philippines

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators of Canada, Inc.

Language: Kankanaey

Translation by: Wycliffe Bible Translators of Canada, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

287e9051-f62a-52c2-b51a-3c821ef89a36